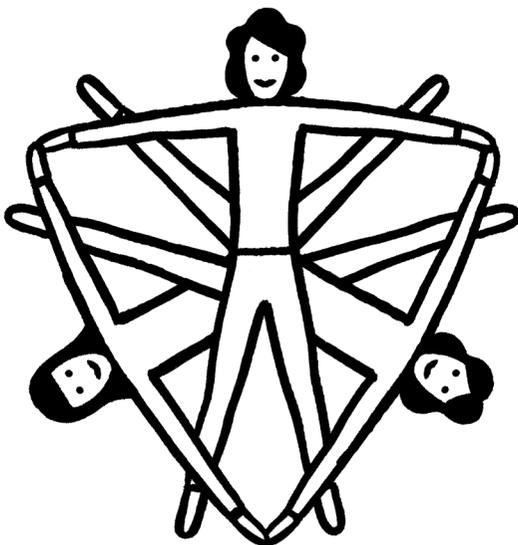


OPÉRA\_  
\_DE\_\_\_\_  
\_\_\_\_LILLE



# Three women

LES CONCERTS DU MERCREDI \_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ MUSIQUE DE CHAMBRE  
4 JUIN 2025 \_\_\_\_\_

---

## Présentation

Esprits complices, association d'idées, harmonie... Entre le Royaume-Uni, la France et les États-Unis, trois compositrices des XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles se répondent et dessinent une filiation inédite. À la jonction des écritures européennes et d'un « son américain », Amy Beach s'ouvre au jazz et aux influences amérindiennes dès les années 1930. Célébrée des deux côtés de l'Atlantique, Caroline Shaw se plonge dans ses souvenirs musicaux pour « un voyage sur des chemins familiers qui promet toujours plus de découvertes ». Joséphine Stephenson, enfin, fait revivre l'esprit de deux poétesses franco-britanniques. Un concert d'histoires et d'humanité partagées, mené par Fiona McGown et le collectif I Giardini, virtuose averti de ces répertoires et dédicataire de deux de ces œuvres.

---

## Avec

**Fiona McGown** *mezzo-soprano*

**I Giardini**

**Hugo Meder** *violon*

**Schuichi Okada** *violon*

**Léa Hennino** *alto*

**Pauline Buet** *violoncelle*

**David Violi** *piano*

**Dans le cadre de la 2<sup>e</sup> Biennale Là-Haut**



---

## Programme

**Amy Beach** (1867-1944)

*Trio*, op. 150

I. Allegro

II. Lento espressivo – Presto

III. Allegro con brio

**Caroline Shaw** (née en 1982)

*The Wheel*, pour violoncelle et piano

Commande de I Giardini

**Joséphine Stephenson** (née en 1990)

*Rest(e)*, pour mezzo-soprano, violoncelle et piano

Commande de Radio France, Musique(s) Rive Gauche, I Giardini

1<sup>re</sup> partie (Slow, solemn)

- *Rest*
- *Épitaphe*

2<sup>e</sup> partie (L'istesso tempo)

- *Lassitude*
- *Remember*

**Caroline Shaw**

*Concerto pour clavecin et cordes*, version pour quintette avec piano

Commande de Radio France, création 2024



Retrouvez toute la programmation  
de la Biennale Là-Haut  
en scannant ce QR-code.

---

## Notes de programme

### Amy Beach, **Trio, op. 150** (1938)

Contemporaine de Debussy, Amy Beach est la première compositrice américaine à obtenir une large reconnaissance pour ses œuvres orchestrales et de chambre. Sa musique allie l'expressivité romantique à une voix typiquement américaine, et elle était à la fois une formidable pianiste et une compositrice autodidacte. Composé en 1938, le *Trio* pour violon, violoncelle et piano, opus 150, est l'une des dernières œuvres majeures de Beach. Bien que de forme compacte, le *Trio* parcourt un large éventail expressif – de l'introspection lyrique à l'apogée passionné – mettant en valeur la maturité du langage harmonique et la richesse de l'invention mélodique de la compositrice.

L'œuvre est unifiée par une structure motivique serrée, tout en laissant à chaque instrument des moments de virtuosité et d'expressivité. Le piano, qui est souvent le moteur de l'énergie, interagit dynamiquement avec les cordes, tant dans le dialogue que dans les élans dramatiques. Ce trio reflète non seulement la maîtrise de la musique de chambre par Beach, mais aussi son esprit romantique persistant à une époque de plus en plus dominée par le modernisme.

### Caroline Shaw, **The Wheel** (2021)

Pauline Buet et David Violi rencontrent Caroline Shaw en 2021, quand ils lui passent commande d'une nouvelle pièce en duo, créée au Festival Musica à Strasbourg.

*The Wheel*, « La Roue », est un duo pour violoncelle et piano que la compositrice présente comme une sorte de « bref voyage à travers un paysage fait de souvenirs musicaux ».

Caroline Shaw évoque également « la sensation de marcher seule à travers une ville la nuit, accompagnée de ses réflexions et voix intérieures, en trouvant un rythme et un calme interne qui vous portent à travers l'espace affairé ».

---

## Joséphine Stephenson, **Rest(e)** (2024)

*Rest(e)* de Joséphine Stephenson est une mise en musique de poèmes de Christina Rossetti – qui était la sœur du peintre préraphaélite Dante Gabriel Rossetti – et de Renée Vivien, autre poétesse britannique, mais de langue française.

Le titre de la pièce de Joséphine Stephenson, *Rest(e)* – avec un « e » entre parenthèses – joue sur plusieurs sens, entre l'idée du repos (*rest* en anglais) et l'idée du deuil. Mais ici, pas de pathos, plutôt une délicatesse tournée vers le souvenir, le dernier poème mis en musique s'intitulant précisément *Remember...*

La pièce est une commande de Radio France, créée à l'occasion du Festival Présences consacré à Steve Reich en 2024.

## Caroline Shaw, **Concerto pour clavecin et cordes** (2024)

Le concert se referme avec une dernière pièce de Caroline Shaw. Créée en 2024 par I Giardini avec la compositrice au violon, cette nouvelle version de son *Concerto pour clavecin et cordes*, adapté pour quintette avec piano, est une commande de Radio France et de l'ensemble I Giardini.

Ce quintette avec piano se réfère explicitement à Corelli, Vivaldi et Bach, et est découpé en trois mouvements – vif, lent, vif –, de manière traditionnelle. Pétrie de références baroques, la pièce s'enracine également dans la personnalité musicale de Caroline Shaw qui n'a jamais séparé la composition de l'interprétation, que ce soit au violon ou vocalement avec la maîtrise du répertoire ancien.

---

## Textes chantés et traductions

### REST(E)

#### Rest

Poème de Christina Rossetti

*O earth, lie heavily upon her eyes;  
Seal her sweet eyes weary of watching, Earth.  
Lie close around her; leave no room for mirth  
With its harsh laughter, nor for sound of sighs.  
She hath no questions, she hath no replies,  
Hush'd in and curtain'd with a blessèd dearth  
Of all that irk'd her from the hour of birth;  
With stillness that is almost Paradise.  
Darkness more clear than noonday holdeth her,  
Silence more musical than any song;  
Even her very heart has ceased to stir;  
Until the morning of Eternity,  
Her rest shall not begin nor end, but be,  
And when she wakes she will not think it long.*

#### Repos

Ô terre repose lourdement sur ses yeux ;  
Scelle ses doux yeux, las de contempler, Terre.  
Enserre-la, ne laisse pas de place à la joie  
Avec son rire bruyant, ni aux soupirs.  
Qu'elle n'ait ni question, ni réponse,  
Enveloppée dans l'absence bénie  
De tout ce qui la blessa depuis l'heure de sa  
[naissance ;  
Dans un silence qui est déjà un peu le Paradis.  
Que des ténèbres plus claires que la lumière de  
[midi la portent,  
Un silence plus mélodieux que n'importe quelle  
[chanson ;  
Son cœur lui-même a cessé de palpiter ;  
Jusqu'au matin de l'éternité,  
Son repos ne connaîtra ni commencement ni fin,  
[mais sera,  
Et quand elle se réveillera, elle ne l'aura pas  
[trouvé long.

### Épitaphe

Poème de Renée Vivien

Doucement tu passas du sommeil à la mort,  
De la nuit à la tombe et du rêve au silence,  
Comme s'évanouit le sanglot d'un accord  
Dans l'air d'un soir d'été qui meurt de somnolence.  
Au fond du crépuscule où s'ombrent les couleurs,  
Où le monde pâli s'estompe au fond du rêve,  
Tu sembles écouter le reflux de la sève  
Murmurer, musical, dans les veines des fleurs.  
Le velours de la terre aux caresses muettes  
T'enserre, et sur ton front pleurent les violettes.

---

## Lassitude

Poème de Renée Vivien

Je dormirai ce soir d'un large et doux sommeil...  
Fermez bien les rideaux, tenez les portes closes.  
Surtout, ne laissez pas pénétrer le soleil.  
Mettez autour de moi le soir trempé de roses.

Posez, sur la blancheur d'un oreiller profond,  
De ces fleurs sans éclat et dont l'odeur obsède.  
Posez-les dans mes mains, sur mon cœur, sur mon front,  
Les fleurs pâles au souffle amoureuxment tiède.

Et je dirai très bas : « Rien de moi n'est resté...  
Mon âme enfin repose... ayez donc pitié d'elle...  
Qu'elle puisse dormir toute une éternité. »  
Je dormirai, ce soir, de la mort la plus belle.

## Remember

Poème de Christina Rossetti

*Remember me when I am gone away,  
Gone far away into the silent land;  
When you can no more hold me by the hand,  
Nor I half turn to go yet turning stay.*

*Remember me when no more day by day  
You tell me of our future that you plann'd:  
Only remember me; you understand  
It will be late to counsel then or pray.*

*Yet if you should forget me for a while  
And afterwards remember, do not grieve:  
For if the darkness and corruption leave*

*A vestige of the thoughts that once I had,  
Better by far you should forget and smile  
Than that you should remember and be sad.*

## Souviens-toi

Souviens-toi de moi quand je serai partie,  
Partie bien loin, là-bas, au pays silencieux ;  
Quand tu ne pourras plus me tenir par la main,  
Ni moi faire demi-tour à l'instant des adieux.

Souviens-toi de moi quand tu ne pourras plus  
Me conter chaque jour tes projets pour nous deux :  
Souviens-toi simplement de moi; tu comprends bien  
Qu'alors ils seront vains, les conseils et les vœux.

Mais s'il te fallait pour un temps m'oublier,  
Puis te ressouvenir, n'en sois pas désolé :  
Car s'il demeure, par-delà l'ombre et la poussière,

Un vestige ici-bas de mes pensées d'hier,  
Mieux vaut, ma foi, que tu oublies dans un sourire,  
Plutôt que d'être triste avec mon souvenir.

# Repères biographiques

## ENSEMBLE I GIARDINI

Nommé aux Victoires de la Musique Classique en 2021, I Giardini est un collectif d'artistes inspirés et généreux, réunis autour d'une sensibilité commune, d'une complicité rare et de la joie d'être ensemble sur scène.

Avec une exigence musicale de premier plan, ses deux cofondateurs et directeurs artistiques, Pauline Buet, violoncelliste et David Violi, pianiste, ont créé un espace de liberté et d'exploration autour d'un univers romantique unique, s'inspirant du passé, de Fauré et Bonis à Chausson, Poulenc ou Schumann, mais ancré dans le présent à travers des collaborations avec de grandes compositrices internationales comme l'Américaine Caroline Shaw ou la Franco-Britannique Joséphine Stephenson.

Concerts, projets lyriques, danse, nouvelles formes de langage comme la réalité virtuelle : la musique est avant tout un échange permanent, attendu, entre eux et avec le public.

Depuis sa création, I Giardini s'est produit sur les scènes majeures, en France et à l'international. Leur derniers enregistrements, *Nuits* avec Véronique Gens et *Bleu* chez Alpha Classics, ont été salués par la critique.

Leur prochain album à paraître chez Alpha Classics cet automne présentera une monographie de la compositrice américaine Caroline Shaw, dont une création mondiale, *The Wheel*, commanditée par l'ensemble avec le soutien de Musica Strasbourg, de l'Opéra de Montpellier, du Lieu Unique de Nantes, du festival Musiques Rive Gauche Paris et de la Face Foundation de New York.

[igiardinimusic.com](http://igiardinimusic.com)

## FIONA MCGOWN

La mezzo-soprano Fiona McGown commence le chant à l'âge de 12 ans au sein du chœur d'enfants de l'Opéra de Paris. Elle suit la formation de la Maîtrise de Radio France et obtient une licence de lettres et arts à Paris VII. Elle est diplômée de l'École de musique de Leipzig et du Conservatoire national supérieur de Paris. À l'opéra, elle interprète les rôles de Dorabella dans *Così fan tutte* et de Cherubino dans *Les Noces de Figaro* de Mozart, Cybèle dans *Atys* de Lully, Diane et Œnone dans *Hippolyte et Aricie* de Rameau, et Orphée dans *Orphée et Eurydice* de Gluck. On peut aussi l'entendre dans *Le Nain* de Zemlinsky, *Pierrot lunaire* de Schönberg et *Pulcinella* de Stravinski.

Elle chante sous la direction de Leonardo García Alarcón, Alexis Kossenko ou encore Raphaël Pichon, et collabore avec les metteurs en scène Katie Mitchell, Jean-Yves Ruf, Jean Bellorini, Dominique Pitoiset et Romeo Castellucci. Récemment, elle a participé à la création de *Innocence* de Kaija Saariaho et de *L'Apocalypse arabe* de Samir Odeh-Tamimi.

Passionnée par la musique de chambre, Fiona McGown se produit régulièrement en duo avec la pianiste Célia Oneto Bensaid et dans de nombreux festivals dédiés.

Dédicataire et créatrice de plusieurs pièces de la compositrice Camille Pépin, elle interprète *Chamber Music* dans un disque salué par la critique.

Au cours de la saison 2024-25, elle chante notamment Lisette dans *Les Folies amoureuses* de Castil-Blaze à l'Opéra d'Avignon.

[fionamcgown.com](http://fionamcgown.com)

### Licences

PLATESV-R-2021-000130

PLATESV-R-2021-000131

PLATESV-R-2021-000132

L'Opéra de Lille, Théâtre lyrique d'intérêt national, est un établissement public de coopération culturelle financé par :



@operalille

